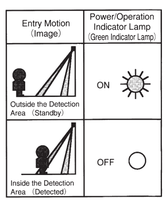
	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS
	④ Adjustment (Turn on the power)	④ Einstellung (Einschalten)	④ Réglage (activer l'alimentation)



❼ OPERATION CHECK

Check the operations in the following order.

(1) Make sure that the power is turned on. (The power/operation indicator lamp is illuminated.)

(2) After turning on the power, this product will not be activated for about 20 seconds due to the required warm up time. (The power/operation indicator lamp is illuminated.)

(3) After the warm up time, enter the detection area to make sure that the sensor functions properly. (When it functions, the power/operation indicator lamp is turned off.)

❼ FUNKTIONSPRÜFUNG

Die Funktionen müssen in der folgenden Reihenfolge geprüft werden:

(1) Stromversorgung sicherstellen (die Betriebsanzeige - LED leuchtet)

(2) Nach dem Einschalten der Stromversorgung ist das Gerät noch einige Sekunden lang ohne Funktion, weil sich der Sensor in der Aufwärmzeit befindet. (Die Betriebsanzeige - LED leuchtet weiterhin).

(3) Nach Ablauf der Aufwärmzeit den Detektionsbereich betreten um die einwandfreie Funktion des Sensors zu prüfen. (Bei Betriebszustand ist die Betriebsanzeige - LED erloschen).

❼ VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT

Vérifier les opérations selon la séquence suivante :

(1) S'assurer que l'alimentation est connectée. (Le témoin d'opération/alimentation est illuminé dans ce cas).

(2) Après avoir connecté l'alimentation, cet équipement ne pourra pas être activé pendant environ 20 secondes en raison du temps de réchauffement requis. (Le témoin d'opération/alimentation est illuminé dans ce cas).

(3) Après le temps de réchauffement, entrer dans la zone de détection pour s'assurer que le senseur fonctionne de manière appropriée. (Lorsqu'il fonctionne, le témoin d'opération/alimentation est éteint).

ENGLISH

❽ Maintenance

- When the OP-08C becomes dirty, dip a cloth in neutral detergent and wipe it lightly. Do not use any organic solvents such as thinner, benzine, because they may damage the surface of the product.
  Do not directly wash the sensor with water. Water may enter inside and damage the device.
- Never disassemble or repair the equipment. There are no user serviceable parts.
- Handle carefully so that you do not damage the lens. If the lens is damaged, the sensor may not function properly.

⑤ TROUBLESHOOTING

Does not function
Disconnected or defective connection
→ • Check the wiring and connector, and correct the defect, if any.

Does not operate from time to time
Insufficient sensitivity
→ • Set the sensitivity selector switch to a higher level.
Passing of a push cart, etc.
→ • The OP-08C may have difficulty detecting objects other than human bodies.

Operates by itself
There is a moving object such as flag, banner, potted plant in the detection area.
→ • Move the object outside the detection area.
Passing of a dog or cat
→ • The OP-08C detects its passage because there is a change in temperature with respect to the floor surface.

DEUTSCH

❽ Wartung

- Ist das Gerät verschmutzt, mit einem Lappen der vorher mit neutralem Reinigungsmittel befeuchtet wurde, das Gehäuse leicht abwischen. Keine organischen Lösungsmittel (Farbverdünner, Benzol, etc.) verwenden. Diese könnten das Detektionsfenster anlösen und Betriebsstörungen verursachen.
  Den Sensor nicht direkt mit Wasser abwaschen. Es könnte sonst Wasser ins Innere des Gehäuses eindringen und Schäden hervorrufen.
- Das Gerät nicht zerlegen oder versuchen zu reparieren. Im Inneren befinden sich keine vom Anwender zu wartenden Teile.
- Vorsicht im Umgang mit der Linse. Die Linse darf nicht beschädigt werden, da es sonst zu Betriebsstörungen kommen kann.

⑤ FEHLERSUCHE

Arbeitet nicht
Spannungsversorgung unterbrochen oder falsch angeschlossen
→ • Verdrahtung und Stecker prüfen und vorhandene Fehler beheben.

Arbeitet zeitweise nicht
Unzureichende Empfindlichkeit
→ • Den Empfindlichkeitsschalter auf den nächst höheren Pegel einstellen
Gegenstände wie z.B. Einkaufswagen werden nicht erkannt.
→ • Der OP - 08 C kann andere Objekte außer Personen nur schwer erkennen.

Arbeitet von alleine
Prüfen, ob sich bewegliche Gegenstände wie Topfpflanzen, Flaggen, Spruchbänder, etc. im Detektionsbereich befinden.
→ • Derartige Gegenstände aus dem Detektionsbereich entfernen.
Spricht auf Hunde oder Katzen an
→ • Der OP - 08 C erkennt derartige Tiere, weil eine Temperaturänderung gegenüber der Bodentemperatur vorliegt.

FRANCAIS

❽ Entretien

- Lorsque l'OP-08C est souillé, immerger un chiffon dans un détergent neutre et nettoyer celui-ci légèrement. Ne pas utiliser des solvants organiques tel que diluant, benzine, car ils pourraient endommager la surface de cet équipement.
  Ne pas laver directement le senseur avec de l'eau. Celle-ci pourrait pénétrer dans le senseur et endommager les dispositifs.
- Ne jamais démonter ou réparer l'équipement. Il n' a aucune pièce prévue pour le service de l'utilisateur.
- Manipuler avec soin de telle manière que l'on n'endommage pas l'objectif. Si l'objectif est endommagé, le senseur pourrait ne pas fonctionner de manière appropriée.

⑤ RECHERCHE DES PANNES

Ne fonctionne pas.
Déconnecté ou branché incorrectement
→ • Vérifier le câblage et le connecteur, et corriger le défaut, si nécessaire.

Ne fonctionne pas de temps en temps.
Sensibilité insuffisante
→ • Régler le sélecteur de sensibilité à un niveau plus haut.
Passage d'une voiture à bras, etc.
→ • L'OP-08C pourrait présenter une difficulté à détecter des objets autres que le corps humain.

Fonctionne tout seul
Il y un objet se déplaçant tel que drapeau, étendard, plante en pot dans la zone de détection.
→ • Déplacer l'objet en dehors de la zone de détection.
Passage d'un chien ou d'un chat.
→ • L'OP-08C détecte son passage car il y a changement de température par rapport à la surface du plancher.

ENGLISH

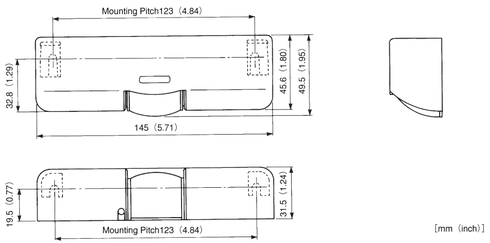
⑥ OUTER DIMENSIONS DRAWING

DEUTSCH

⑥ GEHÄUSEDARSTELLUNG/ABMESSUNG

FRANCAIS

⑥ PLANCHE DES DIMENSIONS EXTERNES



[mm (inch)]

Manufacturer
OPTEX Co.,LTD.
5-8-12 Ogoto Otsu 520-0101, Japan
TEL.: +81(0)77 579 8700 FAX.: +81(0)77 579 7030
WEBSITE: www.optex.co.jp/as/eng/index.html

European Subsidiary
OPTEX Technologies B.V.
Henricuskade 17, 2497 NB The Hague, The Netherlands
TEL.: +31(0)70 419 41 00 FAX.: +31(0)70 317 73 21
E-MAIL: info@optex.eu WEBSITE: www.optex.eu

North and South America Subsidiary
OPTEX INCORPORATED
18730 S. Wilmington Avenue, Suite 100 Rancho Dominguez CA 90220 U.S.A
TEL.: +1-800-877-6656 FAX.: +1(310)898-1098
WEBSITE: www.optextechnologies.com

East coast office
8510 McAlpines Park Drive, Suite 108
Charlotte, NC 28211 U.S.A.
TEL.: +1-800-877-6656 FAX.: +1(704)365-0818
WEBSITE: www.optextechnologies.com

5907188 DEC. 2015

OPTEX
PASSIVE INFRARED SENSOR

INSTRUCTION MANUAL
OP-08CS (SILVER)
OP-08CW (WHITE)
OP-08CBL (BLACK)
Before using, read this instruction manual thoroughly for proper installation procedures.

BEDIENUNGSANLEITUNG
OP-08CS (SILBER)
OP-08CW (WEIß)
OP-08CBL (SCHWARZ)
Vor Montagebeginn lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.

MODE D'EMPLOI
OP-08CS (ARGENT)
OP-08CW (BLANC)
OP-08CBL (NOIR)
Avant d'utiliser cet équipement, lire ce mode d'emploi à fond pour exécuter les procédures d'installation appropriées.

ENGLISH

READ FIRST.

⚠ CAUTION
BE CAREFUL NOT TO BE STRUCK BY THE DOOR

- Do not install the OP-08C beyond a distance of 4 m.
  It may not be able to detect a human body at distances greater than 4 meters.
- Be sure to use a beam switch in combination with the OP-08C to provide a back-up safety device.
  Even if there is a person standing near the door, it may start closing.
- Affix the accessory area masking seal properly.
  If it is not affixed properly, sensitivity will be reduced dramatically and an entering person may be struck by the door.

⚠ CAUTION
WATCH OUT FOR THE DOOR

- Do not use the OP-08C to detect the objects (push cart, etc.) other than human bodies. The OP-08C must recognize a temperature change to activate. A push cart may or may not have the required temperature change to activate the sensor.
- This product is a door activating non-contact sensor which is to be mounted to/into the transom of an automatic door or to the ceiling. Do not use it for other applications.

Detection Area

The detection area refers to the space where the sensor body is receiving infrared rays.

Detection Method of OP-08C

This product outputs a signal when there is a difference in temperature between the floor surface of the detection area and an entering person.

Actual Detection

Detection may be difficult in the following cases:
- When the floor temperature has increased to a point where there is little difference between the person and floor surface.
- When someone approaches the door from a direction other than the front.

<Note>
This product detects only changes in temperature and will not detect a motionless object.

① SPECIFICATION

Model	OP - 08 C
Mounting height	Within 4 m
Detecting method	Passive infrared detection
Current consumption	50 mA MAX. (at 24V DC)
Power source	12 to 24 V AC/DC
Detection area	See drawing on page 3.
Output contact	Relay contact 1c, 24 V DC, within 1 A (Resistance load)
Power/operation indicator lamp	At power-on: The green indicator lamp is turned on When operating: The green indicator lamp is turned off
Output Hold	Approx. 1.5 second
Operating temperature	-20℃ ~ +55℃ (-4°F ~ +131°F)
Weight	90g
Component parts	Wiring cord (2 m, 1 pc.), Mounting screws (2 pc.), Mounting template (1 pc.), Area masking seal (1 sh.)

Specification subject to change witout prior notice.

DEUTSCH

BITTE ZUERST LESEN

⚠ ACHTUNG
EINKLEMMEN DURCH DIE TÜR VERHINDERN

- Das Gerät nicht über eine Maximalhöhe von 4 m montieren, da ansonsten die Empfindlichkeit herabgesetzt ist und ggf. Personen nicht erkannt werden können.
- Als zusätzliche Sicherheitskombination wird empfohlen, eine Lichtschranke (z.B. OPTEX OS 1-C, OS 2-C) einzubauen.
- Aufkleber zur Bereichsabdeckung richtig anbringen.
- Bringen Sie den beigefügten Aufkleber zur Bereichsabdeckung bei Bedarf exakt an. Der Aufkleber muß exakt am Fenster positioniert werden. Wenn der Aufkleber nicht richtig angebracht ist, wird die Empfindlichkeit erheblich beeinträchtigt und eine eintretende Person kann mit der Tür kollidieren.

⚠ ACHTUNG
AUF DIE TÜR AUFPASSEN

- Der Sensor OP-08 C darf nur zur Detektion von Personen eingesetzt werden. Das Gerät muß eine Temperaturänderung feststellen können um den Antrieb zu steuern. Andere Gegenstände wie z.B. Einkaufswagen können nicht die erforderliche Temperaturänderung zur Ansteuerung verursachen
- Dieses Produkt ist ein berührungsloser Sensor zur Türantriebsteuerung. Es wird am Rahmen über einer automatischen Tür befestigt und darf nur für diesen vorgesehenen Einsatz verwendet werden.

Detektionsbereich

Unter dem Detektionsbereich versteht sich die Fläche, aus der das Gerät Infrarotstrahen empfängt.

Funktionsprinzip OP-08 C

Dieses Produkt sendet ein Signal aus, wenn ein Temperaturunterschied innerhalb des Detektionsbereiches zwischen Boden und einer sich nähernden Person entsteht.

Detektionsvermögen

Das Detektionsvermögen kann in folgenden Fällen herabgesetzt sein:
- Wenn die Bodentemperatur so stark angestiegen ist, daß zwischen Boden und eintretender Person kaum noch ein Temperaturunterschied besteht.
- Wenn sich eine Person der Tür nicht direkt von vorne nähert.

<Hinweis>
Dieses Gerät erkennt nur Temperaturänderungen und nimmt keine bewegungslosen Objekte wahr.

① TECHNISCHE DATEN

Modell	OP - 08 C
Montagehöhe	max. 4m
Detektionsmethode	Passiv Infrarot- Erkennung
Stromaufnahme	50 mA MAX. (auf 24 V DC)
Betriebsspannung normal	12 bis 24 V AC/DC
Detektionsbereich	siehe Seite 3
Ausgangskontakt	Relaiskontakt 1c, 24 V DC, max. 1 A (Widerstandslast)
Strom/ Betriebsanzeige	Eingeschaltet: Die grüne LED leuchtet Betrieb: Die grüne LED ist erloschen
Dauer des Ausgangssignales	Ca. 1.5 sec
Temperaturbereich	-20℃ bis +55℃
Gewicht	90g
Lieferumfang	Anschlußkabel (2m, 1 St.), Befestigungsschrauben (2 St.), Montageschablone (1 St.), Aufkleber zur Bereichsabdeckung (1 Blatt)

FRANCAIS

LIRE TOUT D'ABORD CE MODE D'EMPLOI

⚠ PRECAUTION
VEILLER À DE NE PAS ÊTRE FRAPPÉ PAR LA PORTE

- Ne pas installer l'OP-08C au-delà d'une distance de 4 m.
  Il pourrait ne pas pouvoir détecter un corps humain aux distances supérieures à 4 mètres.
- S'assurer d'utiliser un interrupteur à rayon en combinaison avec l'OP-08C pour fournir un dispositif de sécurité de secours.
  Même si une personne se trouve près de la porte, celle-ci pourrait se refermer.
- Fixer le joint de masquage de la zone accessoire de manière appropriée.
  Si celui-ci n'est pas collé de manière appropriée, la sensibilité sera réduite remarquablement et une personne entrant pourrait être frappée par la porte.

⚠ PRECAUTION
FAIRE ATTENTION À LA PORTE

- Ne pas utiliser l'OP-08C pour détecter les objets (voiture à bras, etc) autres que les corps humains. L'OP-08C doit reconnaître un changement de température pour s'activer. Une voiture à bras pourrait ou ne pourrait pas présenter de changement de température requis pour activer le senseur.
- Cet équipement est un senseur sans contact pour activer les portes, lequel doit être installé sur/dans la traverse d'une porte automatique ou au plafond. Par conséquent, ne pas l'utiliser pour d'autres applications.

Zone de détection

La zone de détection se réfère à l'espace où le corps du senseur reçoit les rayons infrarouges.

Méthode de détection de l'OP-08C

Cet équipement émet un signal lorsqu'il y a une différence de température entre la surface du plancher de la zone de détection et une personne entrant.

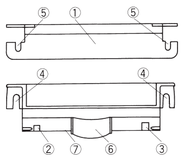
Détection effective

La détection pourrait être difficile dans les cas suivants :
- Lorsque la température du plancher a augmenté à une valeur où il y a peu de différence entre la personne et la surface du plancher.
- Lorsque quelqu'un s'approche de la porte à partir d'une direction autre que la partie avant.

<Note>
Cet équipement détecte seulement les changements de température et ne détectera pas les objets immobiles.

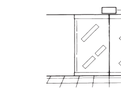
① CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

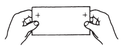
Modèle	OP - 08 C
Hauteur de montage	Dans les limites de 4 m
Méthode de détection	Détection infrarouge passive
Consommation de courant	50 mA MAX. (à 24V CC)
Source d'alimentation	De 12 à 24 V c.a./c.c.
Zone de détection	Voir l'illustration de la page 3
Contact de sortie	Relais à contact 1c, 24 V c.c., dans les limites de 1 A (charge de résistance)
Témoin d'opération/alimentation	Avec l'alimentation connectée. Le témoin vert est allumé. Lorsque l'on opère l'équipement : Le témoin vert est éteint.
Maintien de sortie	Environ 1.5 seconde
Température de service	-20℃ ~ +55℃ (-4° F ~ +131° F)
Poids	90g
Pièces de composante	Cordon de câblage (2 m, 1 pièce), vis de montage (2 pièces), gabarit de montage (1 pièce), joint de masquage de la zone (1 unité)

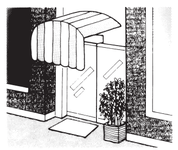


② CONSTRUCTION

① Main body
② Relay inversion switch
③ Sensitivity selector switch
④ Transom mounting hole
⑤ Overhead mounting hole
⑥ Lens
⑦ Power/operation indicator lamp (Green indicator lamp)







③ INSTALLATION

❶ Installing the Main Body

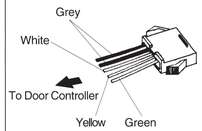
(1) Affix the mounting template to your desired position on the transom or ceiling (mounting height within 4 m).

(2) Drill mounting holes (ϕ 3.4 mm) as indicated on the mounting template. If concealed wiring is preferred, drill a wiring hole (ϕ 8 mm). After drilling holes, remove the mounting template.

<Precautions for Mounting>
· Do not place swaying objects, such as a potted plant, flag or banner in the detection area. The sensor may not function properly.
· When using wiring knockout, be sure to install the OP-08C in a location protected from rain. If exposed to rain, water may enter the housing and damage the device.

(3) Connect a wiring cord to the door controller.

Note that the wiring method differs depending on setting of the relay inversion switch.



<When the relay inversion switch is "FAIL-SAFE">

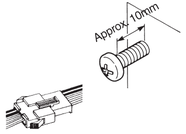
● Grey : Power source ┐ 12 to 24 V
● Grey : Power source ┘ AC/DC
● White : COM
● Yellow : N. O
● Green : N. C.

<When the relay inversion switch is "FAIL-SECURE">

● Grey : Power source ┐ 12 to 24 V
● Grey : Power source ┘ AC/DC
● White : COM
● Yellow : N. C.
● Green : N. O

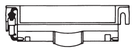
Install the main body in such a manner that the connector can be connected easily.

(4) As shown in the left figure, remove the housing cover. Using the accessory mounting template, affix the main body. Attach the main body to the transom, leaving about 10 mm of the screw's threads exposed.



(5) Connect the connector for the main body to that of the wiring cord. To disconnect them, press both knobs and pull them apart.

<Connecting the Connectors>
Insert the connectors deeply into each other. Otherwise, the OP-08C may malfunction due to a contact failure.



② AUFBAU

① Gehäuse
② Relais-Inversionsschalter
③ Sensor-Empfindlichkeitsschalter
④ Befestigungsbohrungen (Rahmenmontage)
⑤ Befestigungsbohrungen (Deckenmontage)
⑥ Linse
⑦ Betriebsanzeige (grün)

③ EINBAU

❶ Gehäuseeinbau

(1) Die beigefügte Befestigungsschablone an der festgelegten Montageposition am Türrahmen anbringen (Montagehöhe innerhalb von 4 m)

(2) Montagelöcher bohren (Durchmesser 3,4 mm) wie in der Montageschablone angegeben. Wird die Verdrahtung unter Putz durchgeführt, muß ein zusätzliches Loch für die Anschlußleitung gebohrt werden. (Durchmesser 8 mm). Nach dem Bohren der Löcher die Montageschablone abnehmen.

< Gestaltung des Erfassungsbereiches >
· Gegenstände wie Topfpflanzen, Flaggen oder Spruchbänder etc. dürfen nicht im Detektionsbereich plaziert werden. Die Funktion des Sensors kann sonst beeinträchtigt werden.
< Plazierung >
· Das Gerät so anbringen, daß es nicht direkt der Witterung ausgesetzt ist. Wenn die vorgesehenen Kabeldurchbrüche zur Kabeleinführung verwendet werden sollen, muß das Gerät immer so befestigt werden, daß es gegen Spritzwasser geschützt ist und sichergestellt ist, daß kein Wasser ins Gehäuse eindringen kann.

(3) Anschluß des Verbindungskabels zum Tür- Steuergerät.

Beachten Sie, daß die Verdrahtung je nach Einstellung des Relais-Inversionsschalter unterschiedlich ist.

<Wenn der Inversionsschalter auf "Fail-Safe" steht>

● Grau : Betriebsspannung ┐ 12 bis 24 V
● Grau : Betriebsspannung ┘ AC/DC
● Weiß : COM
● Gelb : N. O
● Grün : N. C.

<Wenn der Inversionsschalter auf "Fail-Secure" steht >

● Grau : Betriebsspannung ┐ 12 bis 24 V
● Grau : Betriebsspannung ┘ AC/DC
● Weiß : COM
● Gelb : N. C.
● Grün : N. O

Das Gehäuse muß so angebracht sein, daß der Stecker problemlos angeschlossen werden kann.

(4) Wie in der Abbildung links dargestellt, die Gehäuseabdeckung entfernen. Die beiden Befestigungsschrauben in die Montagelöcher eindrehen und ca. 10mm herausstehen lassen. Das Gehäuse dann auf die Schrauben aufsetzen und die Schrauben entsprechend vorsichtig festziehen.

(5) Den am Gehäuse befindlichen Stecker in das Verbindungskabel einstecken. Zum Abstecken die beiden seitlichen Knöpfe zusammendrücken und die Stecker auseinander- ziehen. Es ist darauf zu achten, daß die Verbindungsstecker exakt miteinander verbunden sind, da es sonst möglicherweise zu Fehlfunktionen des Detektors kommen kann.

② Construction principal

① Corps principal
② Interrupteur d'inversion à relais
③ Sélecteur de sensibilité
④ Trou de montage de la traverse
⑤ Trou de montage suspendu
⑥ Objectif
⑦ Témoin d'opération/alimentation (témoin vert)

③ INSTALLATION

❶ Installation du corps principal

(1) Fixer le gabarit de montage à la position désirée sur la traverse ou au plafond (hauteur de montage dans les limites de 4 m).

(2) Percer les trous de montage (ϕ 3,4 mm) comme indiqué sur le gabarit de montage. Si le câblage dissimulé est préférable, percer un trou de câblage (ϕ 8 mm). Après avoir percé les trous, enlever le gabarit de montage.

<Précautions pour le montage>
· Ne pas placer d'objets oscillants, tel que plante en pot, drapeau ou étendard dans la zone de détection. Le senseur pourrait ne pas opérer de manière appropriée.
· Lorsque l'on utilise la débouchure de câblage, s'assurer de bien installer l'OP-08C dans un emplacement protégé contre la pluie. En cas d'exposition à la pluie, l'eau pourrait pénétrer dans le logement et endommager le dispositif.

(3) Brancher un cordon de câblage au contrôleur de la porte.

Il faut prendre note que la méthode de câblage diffère selon le réglage de l'interrupteur de reversion à relais

<Lorsque l'interrupteur d'inversion à relais est réglé sur "FAIL-SAFE">

● Gris : Source d'alimentation ┐ De 12 à 24 V
● Gris : Source d'alimentation ┘ c.a./c.c.
● Blanc : COM
● Jaune : N. O
● Vert : N. C.

<Lorsque l'interrupteur d'inversion à relais est réglé sur "FAIL-SECURE">

● Gris : Source d'alimentation ┐ De 12 à 24 V
● Gris : Source d'alimentation ┘ c.a./c.c.
● Blanc : COM
● Jaune : N. C.
● Vert : N. O

Installer le corps principal de telle manière que le connecteur puisse être branché facilement.

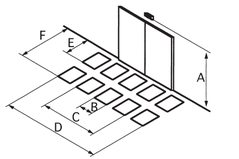
(4) Comme montré dans la figure à gauche, enlever le couvercle du logement. En utilisant le gabarit de montage accessoire, fixer le corps principal. Fixer le corps principal à la traverse, en laissant environ 10 mm de filetages de vis exposé.

(5) Brancher le connecteur pour le corps principal à celui du cordon de câblage. Pour les débrancher, presser les deux boutons et les tirer de côté.

<Connexion des connecteurs>
Insérer le connecteurs profondément l'un dans l'autre, sinon l'OP-08 pourrait mal fonctionner en raison d'un défaut de contact.

④ Adjustment (Turn on the power)

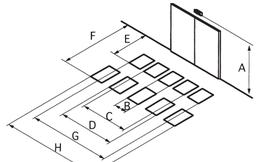
ENGLISH		DEUTSCH	FRANCAIS
Standard Detection Area		Normaldetektionsbereich	Aire de Detection Standard
A	Mounting Height	Montagehöhe	Hauteur de fixation
B	Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone
C	Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone
D	Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone
E	Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone
F	Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone



[m(ft)]

		B	C	D	E	F
A	2.5 (8.2)	0.3 (1)	1.8 (5.9)	3.6 (11.8)	0.8 (2.6)	2.3 (7.5)
	3 (9.8)	0.4 (1.3)	2.1 (6.9)	4.3 (14.1)	1.0 (3.3)	2.8 (9.2)
	4 (13.1)	0.5 (1.6)	2.9 (9.5)	5.7 (18.7)	1.3 (4.3)	3.7 (12.1)

ENGLISH		DEUTSCH	FRANCAIS
Wide & Deep Detection Area		Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich	Aire de detection large et profonde
A	Mounting Height	Montagehöhe	Hauteur de fixation
B	Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone
C	Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone
D	Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone
E	Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone
F	Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone
G	Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone
H	Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone



[m(ft)]

		B	C	D	E	F	G	H
A	2.5 (8.2)	0.5 (1.6)	1.5 (4.9)	2.5 (8.2)	1.4 (4.6)	3.3 (10.8)	3.0 (9.8)	5.0 (16.4)
	3 (9.8)	0.6 (2.0)	1.8 (5.9)	2.9 (8.5)	1.6 (5.2)	3.9 (12.8)	3.7 (12.1)	6.0 (19.7)
	4 (13.1)	0.8 (2.6)	2.5 (8.2)	3.9 (12.8)	2.2 (7.2)	5.2 (17.1)	4.9 (16.1)	8.1 (26.6)

④ Adjustment (Turn on the power)

❶ Confirmation of the detection area
This product is made up of the detection areas shown in the diagrams above.

< Caution >
· This product uses a method of detecting the change in temperature when a person enters the detection area. According to the background temperature, the detection sensitivity may become higher or lower.
· Further, because only changes in temperature are detected, a person who is not moving will not be detected.

❷ Selection of the wide & deep detection area and standard detection area

In this product, it is possible to change between the wide & deep detection area and standard detection area by inserting the lens. When shipped from the factory, the product is set to the standard detection area.

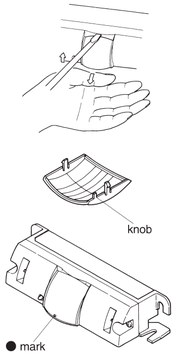
< To set to the wide & deep detection area >

(1) Remove the panel cover.

(2) Using a slotted screwdriver, remove the lens from the main unit.

(3) The lens has a rib (knob) to prevent being inserted in a different way. In order to set to the wide & deep detection area, cut off this knob using nippers.

(4) Mount the lens, making sure that the ● mark on the lens surface lies on the mounting surface side.



④ Einstellung (Einschalten)

❶ Bestätigung des Detektionsbereiches
Dieses Produkt enthält die Detektionsbereiche, wie in den Abbildungen oben gezeigt.

< Achtung >
· Dieses Gerät erkennt den Temperaturunterschied, der entsteht, wenn eine Person den Detektionsbereich betritt. Je nach Umgebungstemperatur kann die Detektionsempfindlichkeit höher oder niedriger sein.
· Außerdem wird eine Person, die sich nicht bewegt, nicht erkannt, denn das Gerät reagiert nur auf Änderungen in der Temperatur.

❷ Wahl von Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich und Normaldetektionsbereich

Durch Aufsetzen der Linse kann dieses Gerät Zwischen Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich- und Normaldetektionsbereich umgestellt werden. Bei Versand ab Werk ist das Gerät auf Normaldetektionsbereich eingestellt.

< Einstellen auf Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich >

(1) Die Abdeckung abnehmen.

(2) Mit einem Schlitzschraubenzieher die Linse vom Hauptgerät abnehmen.

(3) Die Linse hat eine Rippe (einen Knopf), um Einsetzen in falscher Stellung zu verhindern. Um den Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich einzustellen, diesen Knopf mit einer Kneifzange abschneiden.

(4) Die Linse anbringen und sicherstellen daß die markierung ● auf der Linsenoberfläche auf der Anbringseite liegt.

④ Réglage (activer l'alimentation)

❶ Confirmation de l'aire de détection
Ce produit est constitué des aires de détection comme illustré dans les diagrammes ci-dessus.

< Précaution >
· Ce produit utilise une méthode de détection des changements de température lorsqu'une personne entre dans l'aire de détection. Selon la température de l'arrierê-plan, la sensibilité de détection pourrait devenir plus élevée ou plus basse.
· D'autre part, du fait que seuls les changements de température sont détectés, une personne qui ne se déplace pas ne sera pas détectée.

❷ Sélection des aire de detection standard et aire de detection large et profonde

Dans le cas de produit, il est possible de commuter entre les aire de detection standard et aire de detection large et profonde en introduisant une lentille. Lors de son expédition à partir de la fabrique, ce produit est ajusté sur les aire de detection standard.

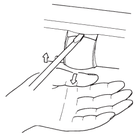
< Pour régler les aire de detection large et profonde >

(1) Enlever le couvercle du panneau.

(2) En utilisant un tournevis (-), enlever la lentille de l'unité principale.

(3) La lentille présente une nervure (bouton) pour l'empêcher d'être introduite de manière différente. Pour régler l'aire de detection large et profonde, découper ce bouton en utilisant des pinces.

(4) Monter la lentille, en s'assurant que la marque ● sur la surface de la lentille soit placée sur le côté de la surface de montage.



④ Adjustment (Turn on the power)

❸ Adjustment of the detection area (Masking)

Detection areas can be masked by affixing the area masking seal to the lens area.

(1) Remove the panel cover.

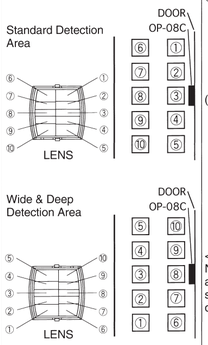
(2) Using a slotted screwdriver, remove the lens from the main unit.

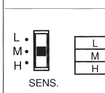
(3) Peel off the area masking seal from the inside of the panel cover, and affix them on the parts of the lens corresponding to the areas to be masked. The relationship between the detection areas and the lens is shown in the diagram at left.

(4) After affixing the area masking seal, replace the lens in the main unit taking care not to mistake the lens direction.

When using the wide & deep detection area, the ● mark on the lens surface should be on the mounting surface side. When using the standard detection area, the ● mark on the lens surface should be on the opposite of the mounting surface side.

< Caution >
Note that the positions for attaching the area masking seal are different for the standard detection area and wide & deep detection area.

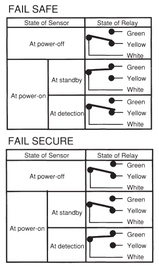




L	2m (6.6ft) Under
M	2 (6.6) ~ 3m (9.8ft)
H	3 (9.8) ~ 4m (13.1ft)

❹ SETTING THE SENSITIVITY SELECTOR SWITCH

Set the sensitivity selector switch, referring to the mentioned at left values. Normally, set it to "M".

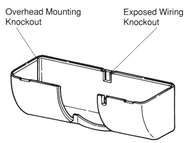


❺ SETTING THE RELAY INVERSION SWITCH

Set the state of the relay contact for power-off (power failure, etc.).

· FAIL-SAFE
At power-off, the relay contact is closed and the door is opened.

· FAIL-SECURE
At power-off, the relay contact is open and the door is not opened.



❻ MOUNTING THE HOUSING COVER

Mount the housing cover to the main body.
In the situation where the wiring is to be left exposed, use cutting nippers to break out the knockout for the exposed wiring shown in the figure at left.
When the unit is to be attached to the ceiling, cut out the ceiling knockout of the panel cover.

(1) Cut into the cover using the cutting nippers.

(2) Break out the top panel by hand.

④ Einstellung (Einschalten)

❸ Einstellen des Detektionsbereiches (Maskieren)

Die Detektionsbereiche können durch Anbringen der Bereichsmaske auf dem Linsenbereich eingestellt werden.

(1) Die Abdeckung abnehmen.

(2) Mit einem Schlitzschraubenzieher die Linse vom Hauptgerät abnehmen.

(3) Die Bereichs-Maskierungsaufkleber von der Innenseite der Abdeckung abziehen und sie auf die Teile der Linse kleben, die den zu maskierenden Bereichen entsprechen. Die Beziehung zwischen Erkennungsbereichen und Linse ist in der Abbildung links gezeigt.

(4) Nach dem Anbringen der Bereichs-Maskierungsaufkleber die Linse in das Hauptgerät einsetzen, und darauf achten, nicht die Linsenrichtung zu vertauschen.

Wenn Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich verwendet werden, soll sich die Markierung ● an der Linsenoberflache auf der Anbringungsseite befinden. Wenn Normaldetektionsbereich verwendet werden, soll sich die Markierung ● an der Linsenoberfläche auf der der Anbringungsseite entgegengesetzen Seite befinden.

< Achtung >
Beachten, daß die Anbringpositionen für die Bereichs-Maskierungsaufkleber für Normaldetektionsbereich- und Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich unterschiedlich sind.

❹ EINSTELLUNG DER SENSOREMPFINDLICHKEIT

Den Wahlschalter zur Einstellung der Sensorempfindlichkeit entsprechend den links beschriebenen Werten einstellen. Im Normalfall zeigt der Schalter die Stellung "M".

❺ EINSTELLUNG DES RELAIS-INVERSIONSSCHALTERS

Wahl der gewünschten Stellung des Relaiskontaktes (z.B. bei Stromausfall) wie folgt treffen:

· FAIL-SAFE
Im spannungslosen Zustand wird der Relaiskontakt geschlossen und die Tür geöffnet.

· FAIL-SECURE
Im spannungslosen Zustand wird der Relaiskontakt geöffnet und die Tür geschlossen.

❻ MONTAGE DER GEHÄUSEABDECKUNG

Die Gehäuseabdeckung am Gehäuse anbringen. Im Falle der Aufputz-Verdrahtung mit geeignetem Werkzeug die vorgesehene Kabeleinführung herausschneiden (siehe Abbildung).
Im Falle der Deckenmontage ist die Rückseite des Gehäusedeckels komplett zu entfernen. Die Rückwand hierzu entsprechend einschneiden und anschließend mit der Hand herausbrechen.

④ Réglage (activer l'alimentation)

❸ Réglage de l'aire de détection (masquage)

Les aires de détection peuvent être masquées en fixant des étiquettes collantes d'aire sur la surface de la lentille.

(1) Enlever le couvercle du panneau.

(2) En utilisant un tournevis (-), enlever la lentille de l'unité principale.

(3) Détacher les étiquettes collantes de masquage d'aire de la partie interne du couvercle du panneau, et les coller sur les parties de la lentille correspondantes aux aires devant être masquées. Le rapport entre les aires de détection et la lentille est indiqué dans le diagramme sur la gauche.

(4) Après avoir fixé les étiquettes collantes de masquage d'aire, remettre la lentille dans l'unité principale, en faisant bien attention à ne pas se tromper dans la direction de la lentille.

Lorsque l'on utilise les aire de detection large et profonde, la marque ● sur la surface de la lentille devrait se trouver du côté de la surface de montage. Lorsque l'on utilise les aire de detection standard, la marque ● sur la surface de la lentille devrait se trouver du côté opposé à celui de surface de montage.

< Précaution >
Il faut remarquer que les positions pour fixer les étiquettes collantes de masquage d'aire sont différentes pour les aire de detection standard et aire de detection large et profonde.

❹ COMMENT RÉGLER LE SÉLECTEUR DE SENSIBILITÉ

Régler le sélecteur de sensibilité, en se référant aux valeurs mentionné a gauche. Normalement, l'ajuster à la position "M".

❺ COMMENT RÉGLER L'INTERRUPTEUR D'INVERSION À RELAIS

Régler l'état du contact de relais en cas d'alimentation déconnectée (défaut d'alimentation, etc).

· FAIL-SAFE
Avec l'alimentation déconnectée, le contact de relais est fermé et la porte est ouverte.

· FAIL-SECURE
Avec l'alimentation déconnectée, le contact de relais est ouvert et la porte n'est pas ouverte.

❻ COMMENT MONTER LE COUVERCLE DU LOGEMENT

Monter le couvercle du logement au corps principal.
Au cas où le câblage est laissé exposé, utiliser des pinces de coupe pour rompre le couvercle de boîte de jonction du câblage exposé comme illustré sur la figure à gauche.
Lorsque l'unité doit être fixée au plafond, découper le couvercle de boîte de jonction du couvercle du panneau.

(1) Couper le couvercle en utilisant des pinces de coupe.

(2) Rompre la panneau supérieur manuellement.